

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy bowiem — proszący bierze, a — szukający znajduje, a — pukającemu otworzone będzie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem proszący otrzymuje i szukający znajduje i pukającemu zostanie otworzone
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kołaczącemu otworzą.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy bowiem proszący bierze i szukający znajduje i pukającemu otworzone będzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem proszący otrzymuje i szukający znajduje i pukającemu zostanie otworzone
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto puka, temu otworzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a temu, kto puka, będzie otworzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy bowiem, kto prosi, bierze, a kto szuka, znajduje, a temu, co kołacze, będzie otworzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem każdy, który prosi, bierze; a który szuka, najduje; a kołaczącemu będzie otworzono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a kołaczącemu zostanie otworzone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje, a kto szuka, znajduje, a kto kołacze, temu otworzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy bowiem, kto prosi otrzymuje, kto szuka znajduje, a kto puka, temu otworzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy bowiem, kto prosi, otrzymuje; kto szuka, znajduje; a temu, kto puka, będzie otwarte.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo każdy, kto prosi, otrzymuje, kto szuka, znajduje, a pukającemu zostanie otworzone.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bowiem ten, kto prosi - otrzymuje, kto szuka - znajduje, a temu, kto puka - otwierają.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo każdy, kto prosi, otrzymuje, kto szuka znajduje, a kołaczącemu otwierają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо кожний, хто просить, одержує, хто шукає, знаходить, тому, хто стукає, відчинять.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wszystek bowiem wiadomy proszący bierze, i wiadomy szukający znajduje, i wiadomemu pukającemu jest otworzone.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo każdy, kto prosi otrzymuje, a kto szuka znajduje, a kołaczącemu zostanie otwarte.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo każdy, kto wytrwale prosi, otrzymuje, a ten, kto wytrwale szuka, znajduje, temu zaś, kto nie przestaje pukać, otworzą drzwi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo każdy, kto prosi, otrzymuje i każdy, kto szuka, znajduje, i każdemu, kto puka, będzie otworzone.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każdy bowiem, kto prosi—dostaje, kto szuka—znajduje, a temu, kto puka—otwierają.